

مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

بيان صحفي
Press Release

Date : 07/01/2009

التاريخ : 2009 /01/07

Central Bank of the UAE announced today that since the launch of its Dollar/Dirham swap facility, there has been a noticeable reduction in EBOR rate. While this decrease is more pronounced at the short end (1 month period), the longer term rates between 2-12 months have also seen decreases. The fall in the one month rate is evident from the accompanying chart which presents EBOR 1 month rates from July,2008 till present.

أعلن مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي أنه ومنذ طرحه لتسهيلات مقايضة الدولار الأمريكي/الدرهم، فقد سجل سعر الفائدة ما بين البنوك انخفاضا ملحوظا. وعلى الرغم من أن هذا الانخفاض بدأ أكثر وضوحا في جانب أسعار الفائدة للأجال القصيرة (فترة شهر واحد) إلا أن أسعار الفائدة للأجال الطويلة، التي تتراوح بين 2-12 شهرا، قد شهدت بدورها بعض الانخفاض. ويبدو الانخفاض في سعر الفائدة لفترة شهر واحد واضحا في الرسم البياني المرفق، والذي يوضح مسار أسعار الفائدة ما بين البنوك لفترة شهر خلال الفترة من يوليو 2008 وحتى الوقت الحاضر.

Central Bank has provided banks operating in the UAE with Dirham funds amounting to AED 3.7 billion so far via Dollar/Dirham swaps.

وقد قام المصرف المركزي حتى تاريخه بتزويد البنوك العاملة في دولة الإمارات بأموال بالدرهم بما قيمته 3.7 مليار درهم من خلال مقايضات الدولار الأمريكي/الدرهم.

Further, Central Bank would like to encourage banks to use the various liquidity providing facilities offered by it, namely the Dollar/Dirham swap and the Discount Facility. Their wider usage will further push EBOR rates down and help the UAE economy in performing to its potential.

هذا ويود المصرف المركزي أن يشجع البنوك على استخدام مختلف التسهيلات التي قدمها لدعم السيولة، وهي تسهيلات مقايضة الدولار/الدرهم، وتسهيلات الخصم، إذ أن من شأن التوسع في استخدام هذه التسهيلات أن يدفع بأسعار الفائدة بين البنوك إلى مزيد من الانخفاض، مما يساعد اقتصاد دولة الإمارات في الارتقاء بأدائه إلى المستوى المناسب.